LA BIBLIOTECA DEL CTPCBA

PRESENTA

Novedades bibliográficas en material jurídico

Dada la necesidad de mantener actualizada la información para profesionales, los invitamos a visitar la Biblioteca *Bartolomé Mitre* y consultar nuestra sección de Derecho.

En el último periodo, hemos incorporado a la colección más de 20 títulos en lenguaje claro, derecho comparado y obras de referencia.

Aquí te presentamos algunos de los más sobresalientes:



Diccionario de términos y conceptos jurídicos español-inglés

Rebecca Jowers

ISBN: 9788411974462

Tema(s): DERECHO DICCIONARIOS BILINGÜES TERMINOLOGÍA JURÍDICA ESPAÑOL - INGLÉS

La traductora jurídica y profesora de inglés jurídico, Rebecca Jowers, vuelve a saltar a la escena de la traducción jurídica con su flamante *Diccionario de términos y conceptos jurídicos español-inglés*, publicado a finales de 2023, por la editorial Tirant lo Blanch. Este nuevo diccionario contiene más de treinta mil entradas en español, con su traducción al inglés, de términos y conceptos para los que se nos ofrecen traducciones que, en palabras de la autora, «suenan» bien en inglés, en lugar de meras traducciones literales. También encontramos traducciones descriptivas en aquellos casos en que no existe una figura jurídica o una expresión idéntica en inglés y español. Conviene señalar, además, que la mayoría de las propuestas del *Diccionario* proceden de fuentes norteamericanas, seguidas, ya de lejos, de fuentes inglesas y galesas. La nueva obra sigue el orden alfabético, lo cual puede resultar más práctico para quienes la utilicen. Se indica mediante marcas a qué rama del Derecho o ámbito jurídico (más de sesenta) pertenece cada término o concepto traducido. Se incluye, asimismo, la marca «gen» para términos generales que pueden aparecer en textos jurídicos y para los que se usan en varias ramas jurídicas.



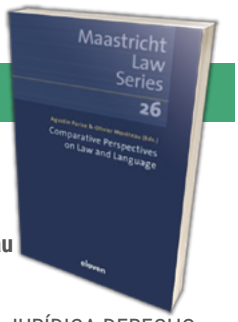
Derecho procesal penal alemán y argentino

Klaus Volk, Kai Ambos y Pablo Larsen

ISBN: 9789878054339

Tema(s): DERECHO PROCESAL DERECHO PENAL DERECHO COMPARADO PROCEDIMIENTO PENAL PERITOS

Contiene referencias bibliográficas y tabla de contenidos en línea.



Comparative perspectives on law and language

Editado por Agustín Parise y Olivier Moréteau

ISBN: 9789462363281

Tema(s): LENGUAJE JURÍDICO TRADUCCIÓN JURÍDICA DERECHO COMPARADO

Law finds its roots in human experience and its expression in language. It cannot be administered, studied or taught without the instrumentality of language. The focus on language enlarges and deepens comparative studies. This volume features a wide array of comparative perspectives encompassing Law and Language, inviting readers to deepen their understanding of their many interactions, casting new lights that benefit jurists and linguists alike. It invites to interdisciplinary collaboration, focusing on the centrality of language in law making, solving legal problems and making sense of the law. This volume displays a variety of approaches to Law and Language, moving from traditional to renewed doctrinal approaches, including case studies and empirical exercises. The chapters move across jurisdictions and time periods, from preconceived ideas to calls for change. This volume takes an innovative and interdisciplinary approach embracing a variety of prisms: translation studies, comparative law, legal history, jurilinguistics, and legal education, to name a few. It is an indispensable companion for anyone interested in these disciplines.

Todos estos títulos y muchos más se encuentran en nuestro catálogo en línea http://biblio.traductores.org.ar/ sección *Listas, Últimos ingresos jurídicos*.

Además, para favorecer las consultas rápidas y búsquedas remotas, les acercamos sitios jurídicos de acceso abierto en www.traductores.org.ar >> Solapa Público>> Sección Biblioteca>> Recursos en línea

Y les recordamos que se encuentran a disposición de los matriculados las Normas IRAM vigentes en traducción e interpretación para su consulta.

Para solicitar material o realizar consultas bibliográficas o de referencia, comunicarse al mail: biblioteca@traductores.org.ar



Civil and commercial code of Argentina: translated into english with introduction and index

ISBN: 13 9781400400294

Tema(s): ARGENTINA LEGISLACION DERECHO COMERCIAL DERECHO CIVIL

Romañach's english translation of the civil and commercial code of Argentina 2015.